(Rättsakter som antagits med tillämpning av avdelning V i fördraget om Europeiska unionen)

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT 2006/276/GUSP

av den 10 april 2006

om restriktiva åtgärder mot vissa tjänstemän i Vitryssland och om upphävande av gemensam ståndpunkt 2004/661/GUSP

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA GEMENSAMMA STÅNDPUNKT

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen, särskilt artikel 15, och

av följande skäl:

(1) Den 24 september 2004 antog rådet gemensam ståndpunkt 2004/661/GUSP om restriktiva åtgärder mot vissa tjänstemän i Vitryssland [1] avseende vissa tjänstemän i Vitryssland som har ansvar för men underlät att ta initiativ till en oberoende utredning och åtal med anledning av de påstådda brotten och mot dem som enligt Pourgouridesrapporten anses som nyckelaktörer när det gäller fyra välkända personers försvinnande i Vitryssland 1999–2000 och den därpå följande mörkläggningen, med hänsyn till det sätt på vilket de uppenbart försvårat den rättsliga utredningen.

(2) Den 13 december 2004 antog rådet gemensam ståndpunkt 2004/848/GUSP om ändring av gemensam ståndpunkt 2004/661/GUSP [2] i syfte att utvidga de restriktiva åtgärderna till att omfatta de personer som bär det direkta ansvaret för oegentligheterna i valet och folkomröstningen i Vitryssland den 17 oktober 2004 och dem som bär ansvaret för de allvarliga brotten mot de mänskliga rättigheterna genom angreppen på fredliga demonstranter i efterdyningarna av valet och folkomröstningen i Vitryssland.

(3) Den 23 mars 2006 fördömde Europeiska rådet de vitryska myndigheternas beslut att den dagen gripa fredliga demonstranter som utövade sin lagliga rätt till mötesfrihet för att protestera mot hur presidentvalet i Vitryssland den 19 mars 2006 genomfördes. Europeiska rådet beklagade de vitryska myndigheternas underlåtenhet att uppfylla OSSE:s åtaganden för demokratiska val och anser att presidentvalet genomfördes på ett i grunden felaktigt sätt.

(4) Europeiska rådet beslutade följaktligen att EU bör vidta restriktiva åtgärder mot dem som bär ansvaret för åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val, inklusive president Lukasjenko.

(5) Restriktiva åtgärder bör också antas mot de vitryska ledare och tjänstemän som bär ansvaret för åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val och för repressalierna mot det civila samhället och den demokratiska oppositionen.

(6) De restriktiva åtgärder som infördes genom gemensam ståndpunkt 2004/661/GUSP, samt övriga restriktiva åtgärder bör därför konsolideras i en enda rättsakt. Gemensam ståndpunkt 2004/661/GUSP bör därför upphävas.

(7) Beträffande de åtgärder som avses i skäl 1 kommer EU att se över sin ståndpunkt mot bakgrund av den framtida utvecklingen, med beaktande av berörda vitryska myndigheters beredvillighet att låta genomföra en fullständig och öppen utredning av försvinnandena och se till att de som är ansvariga för brotten ställs inför rätta.

(8) De restriktiva åtgärderna mot de personer som bär det direkta ansvaret för oegentligheterna i samband med valet och folkomröstningen i Vitryssland den 17 oktober 2004 och mot dem som bär ansvaret för de allvarliga brotten mot de mänskliga rättigheterna genom angreppen på fredliga demonstranter i efterdyningarna av valet och folkomröstningen bör ses över mot bakgrund av sådana reformer av vallagen som innebär att denna bringats i överensstämmelse med OSSE-åtagandena och med andra internationella normer för demokratiska val enligt OSSE:s och ODIHR:s rekommendationer och mot bakgrund av konkreta åtgärder från myndigheterna som innebär att de mänskliga rättigheterna respekteras vid fredliga demonstrationer.

---

[1] EUT L 301, 28.9.2004, s. 67, den gemensamma ståndpunkten senast ändrad genom gemensam ståndpunkt 2005/666/GUSP (EUT L 247, 23.9.2005, s. 40).

[2] EUT L 367, 14.12.2004, s. 35.

(9) De restriktiva åtgärderna mot de personer som bär ansvaret för åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val under valet den 19 mars 2006 och för repressalierna mot det civila samhället i samband med valet bör ses över för att uppnå ett snabbt frigivande och en snabb rehabilitering av alla politiska fångar och mot bakgrund av sådana reformer av vallagen som innebär att denna bringats i överensstämmelse med OSSE-åtagandena och med andra internationella normer för demokratiska val enligt OSSE:s och ODIHR:s rekommendationer, genomförandet av framtida val samt konkreta åtgärder från myndigheternas sida för att respektera demokratiska värderingar, rättsstatsprincipen, mänskliga rättigheter och grundläggande friheter, inbegripet yttrandefrihet och mediefrihet, samt mötesfrihet och frihet att bilda politiska föreningar.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. Medlemsstaterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att förhindra inresa till eller transitering genom deras territorium för de personer som har ansvar för

a) men underlät att ta initiativ till en oberoende utredning och åtal med anledning av de påstådda brotten och de som enligt Pourgouridesrapporten anses som nyckelaktörer när det gäller fyra välkända personers försvinnande i Vitryssland 1999–2000 och den därpå följande mörkläggningen, med hänsyn till det sätt på vilket de uppenbart försvårat den rättsliga utredningen, i enlighet med bilaga I,

b) oegentligheterna i samband med valet och folkomröstningen i Vitryssland den 17 oktober 2004 och de som bär ansvaret för de allvarliga brotten mot de mänskliga rättigheterna genom angreppen på fredliga demonstranter i efterdyningarna av valet och folkomröstningen i Vitryssland, i enlighet med bilaga II,

c) åsidosättandet av internationella normer för genomförande av val vid presidentvalet i Vitryssland den 19 mars 2006 och repressalierna mot det civila samhället och den demokratiska oppositionen, i enlighet med bilaga III.

2. Punkt 1 innebär inte att en medlemsstat är skyldig att vägra inresa för sina egna medborgare.

3. Punkt 1 skall inte påverka de fall då en medlemsstat är bunden av en skyldighet enligt internationell rätt, dvs.

i) som värdland i en internationell mellanstatlig organisation,

ii) som värdland för en internationell konferens sammankallad av eller under överinseende av Förenta nationerna,

iii) enligt en multilateral överenskommelse som ger privilegier och immunitet, eller

iv) enligt 1929 års konkordat (Lateranfördraget) som ingåtts av Heliga stolen (Vatikanstaten) och Italien.

4. Punkt 3 skall anses gälla även i fall då en medlemsstat är värdland för Organisationen för säkerhet och samarbete i Europa (OSSE).

5. Rådet skall vederbörligen informeras i samtliga fall där en medlemsstat beviljar ett undantag i enlighet med punkt 3 eller 4.

6. Medlemsstaterna får bevilja undantag från de åtgärder som föreskrivs i punkt 1 när resan är motiverad av allvarliga humanitära skäl, eller för deltagande i mellanstatliga möten, även sådana som stöds av Europeiska unionen eller där värdlandet är en medlemsstat som innehar ordförandeskapet för OSSE, där det förs en politisk dialog som direkt främjar demokratin, de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Vitryssland.

7. En medlemsstat som vill bevilja undantag enligt punkt 6 skall skriftligen anmäla detta till rådet. Undantaget skall anses beviljat, såvida inte en eller flera av rådets medlemmar gör en skriftlig invändning inom två arbetsdagar efter det att de mottagit anmälan om det föreslagna undantaget. Om en eller flera av rådets medlemmar gör en invändning, får rådet med kvalificerad majoritet besluta att bevilja det föreslagna undantaget.

8. När en medlemsstat i enlighet med punkterna 3, 4, 6 och 7 tillåter inresa till eller transitering genom sitt territorium för personer som förtecknas i bilagorna I, II och III, skall tillståndet endast gälla det ändamål för vilket det ges och de personer som berörs av detta.

Artikel 2

Rådet skall, på förslag av en medlemsstat eller kommissionen, anta ändringar av förteckningarna i bilagorna I, II och III, om den politiska utvecklingen i Vitryssland kräver det.

Artikel 3

För att de ovan nämnda åtgärderna skall få största möjliga genomslag skall EU verka för att tredjestater antar restriktiva åtgärder liknande dem som föreskrivs i denna gemensamma ståndpunkt.

Artikel 4

Denna gemensamma ståndpunkt skall gälla under en period på tolv månader. Den skall ses över kontinuerligt. Den skall i förekommande fall förlängas eller ändras, om rådet anser att målen inte har uppfyllts.

Artikel 5

Gemensam ståndpunkt 2004/661/GUSP skall upphöra att gälla.

Artikel 6

Denna gemensamma ståndpunkt får verkan samma dag som den antas.

Artikel 7

Denna gemensamma ståndpunkt skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdad i Bryssel den 10 april 2006.

På rådets vägnar

U. PLASSNIK

Ordförande

BILAGA I

Förteckning över de personer som avses i artikel 1.1 a

1. SIVAKOV, JURIJ Leonidovitj, Vitrysslands minister för turism och idrott, född den 5 augusti 1946 i Sachalinområdet, tidigare Ryska socialistiska federativa sovjetrepubliken.

2. SJEJMAN, VIKTOR Vladimirovitj, chef för den vitryske presidentens administration, född den 26 maj 1958 i området Grodno, numera Hrodna.

3. PAVLITJENKO (PAVLIUTJENKO) DMITRIJ Valerijevitj, officer i Vitrysslands specialstyrkor, född 1966 i Vitsebsk.

4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimirovitj, inrikesminister, född 1956.

BILAGA II

Förteckning över de personer som avses i artikel 1.1 b

1. Lidia Michajlovna JERMOSJINA, ordförande i Vitrysslands centrala valkommission, född den 29 januari 1953 i Slutsk (Minsk-regionen)

2. Jurij Nikolajevitj PODOBED, överstelöjtnant i polisens specialstyrkor (OMON), inrikesministeriet, född den 5 mars 1962 i Slutsk (Minsk-regionen).

BILAGA III

Förteckning över de personer som avses i artikel 1.1 c

1. LUKASJENKO, Aleksandr Grigorjevitj, (30 augusti 1954, Kopys, länet Vitsebsk), president

2. NEVYHLAS, Henadz Mikalajevitj, Nevyglas Gennadij Nikolajevitj (11 februari 1954, Parahonsk, distriktet Pinsk), chef för presidentens kansli

3. PETKEVITJ, Natalija Vladimirovna, (1972, Minsk), biträdande chef för presidentens kansli

4. RUBINOV, Anatolij Nikolajevitj, (15 april 1939), biträdande chef med ansvar för medier och ideologiska frågor, presidentens kansli

5. PRALJASKOUSKI, Aljeh Vitoldavitj, Proleskovskij Oleg Vitoldovitj (1 oktober 1963, Zagorsk, numera Sergijev Posad, Ryssland), medarbetare samt chef för den centrala ideologiska avdelningen, presidentens kansli

6. RADKOV, Aleksandr Michailovitj, (1 juli 1951, Votnja), utbildningsminister

7. RUSAKEVITJ, Vladimir Vasiljevitj, (13 september 1947, Vyhonosjtji), informationsminister

8. HALAVANAU, Viktar Ryhoravitj, Golovanov Viktor Grigorjevitj (1952, Barysau) justitieminister

9. ZIMOUSKI, Aljaksandr Leanidavitj, Zimovskij Aleksandr Leonidovitj (10 januari 1961, eventuellt i Ukraina), ledamot av parlamentets överhus; chef för det statliga radio- och TV-bolaget

10. KANAPLJOU, Uladzimir Mikalajevitj, Konoplev Vladimir Nikolajevitj (3 januari 1954, Akulintsy), talman i parlamentets underhus

11. TJARHINETS, Mikalaj Ivanavitj, Tjerginets Nikolaj Ivanovitj (17 oktober 1937, Minsk), ordförande i överhusets utrikesutskott

12. KASTSIAN, Sjarhej Ivanavitj, Kostjan Sergej Ivanovitj (15 januari 1941, Usochi, länet Mahiljou), ordförande i underhusets utrikesutskott

13. ORDA, Michail Siarhejevitj, Orda Michail Sergejevitj (28 september 1966, Djatlovo, länet Hrodna), ledamot av överhuset, ledare för Vitryska republikanska ungdomsförbundet (BRSM)

14. LOZOVIK, Nikolaj Ivanovitj, (1951, Nevinjanij, länet Minsk), biträdande ordförande i den centrala valkommissionen

15. MIKLASJEVITJ, Pjotr Petrovitj, (1954, Kosuta, länet Minsk), allmän åklagare

16. SLIZJEVSKIJ, Oleg Leonidovitj, chef för Avdelningen för sociala organisationer, partier och icke-statliga organisationer vid justitieministeriet

17. CHARITON, Aleksandr, rådgivare vid Avdelningen för sociala organisationer, partier och icke-statliga organisationer vid justitieministeriet

18. SMYRNOV, Jevgenij, (1949, länet Rjazan, Ryssland), förste biträdande ordförande vid ekonomiska domstolen

19. REUTSKAJA, Nadezjda, domare inom distriktet Moskva, Minsk

20. TRUBNIKOV, Nikolaj, domare inom distriktet Partizanskij, Minsk

21. KUPRIJANOV, Nikolaj, åklagare i Minsk

22. SUCHORENKO, Stepan Nikolajevitj, (27 januari 1957, Zduditji, länet Mahiljou) KGB-chef

23. DEMENTEJ, Vasilij Ivanovitj, förste biträdande chef, KGB

24. KOZIK, Leanid Pjatrovitj, Kozik Leonid Petrovitj (13 juli 1948, Barysau), ordförande i den centrala fackföreningsorganisationen

25. KOLEDA, Aleksandr, ordförande i valkommissionen i länet Brest

26. USOV, N.D., ordförande i den centrala valkommissionen i länet Homel

27. LUTJINA, Leonid, ordförande i den centrala valkommissionen i länet Hrodna

28. KRAVTJENKO, Tatiana Aleksandrovna, ordförande i den centrala valkommissionen i staden Minsk

29. KURLOVITJ, Vladimir, ordförande i den centrala valkommissionen i länet Minsk

30. METELITSA, Nikolaj, ordförande i den centrala valkommissionen i länet Mahiljou

31. PISTJULENOK, M.V., ordförande i den centrala valkommissionen i länet Vitsebsk